

کمک نمودن به اطفال ايکه نابينا هستند

حمایت خانواده و جامعه برای اطفال
دارای مشکلات بینائی

Written by Sandy Niemann

And Namita Jacob



ترجمه شده توسط: داکتر حميدالله سلجوقی
ناشر: موسسه انکشاف منابع انسانی



The Hesperian Health Guides

Berkeley, California, USA

نسخه انگلیسی این کتاب در سپتامبر 2000 میلادی توسط Hesperian Health Guides در ایالات متحده آمریکا به نشر رسیده است.

به تعقیب ترجمه و نشر کتاب های دیگر از همین ناشر شامل: "یک کتاب برای قابله ها" ، " آنجا که زنان داکتر ندارند" ، راهنمای جامعه برای صحت محیط زیست" و "رهنمود صحتی برای زنان دارای معلولیت" این کتاب نیز به ادبیات ساده و سلیس ترجمه شده است تا برای اکثریت مردم ساکن افغانستان یک منبع خوب معلوماتی بوده و مردم بتوانند باهم یک جامعه ایرا بسازند که در آن برای همه افراد بشمول افراد دارای معلولیت امکان آن وجود داشته باشد تا همه توانائی های خود را رشد و توسعه داده و هیچ محدودیتی برای استفاده از مزایای زندگی نداشته باشند. حقوق بشری همه افراد حفظ بوده و باوقار بتوانند زندگی نموده و در امور اجتماعی سهم گردند.

معرفی کتاب:

اسم کتاب: کمک نمودن به اطفال ایکه نابینا هستند

نویسنده: Sandy Niemann and Namita Jacob از سلسله نشرات Hesperian Health Guides

ترجمه کننده: داکتر حمیدالله سلجوقی

ناشر: موسسه انکشاف منابع انسان

سال ترجمه و نشر به لسان فارسی دری: 1393 مطابق 2014



- فصل اول: چگونه میتوانم طفل خود را کمک نمایم**
- 1..... اطفال چگونه انکشاف مینمایند 4
 شما چگونه کمک کرده میتوانید..... 8
 آینده طفل من چه خواهد شد؟..... 9
 میسازد..... 6
- فصل دوم: شروع نمودن**
- 11..... این کتاب چگونه کمک میکند؟ 11
 تطابق دادن فعالیت ها در زندگی روزانه..... 13
 کدام فعالیت ها را من باید در اول انجام دهم؟..... 12
- فصل سوم: رهنمود های عمومی برای فعالیت های آموزشی**
- 15..... شما متخصص طفل خود هستید 15
 اجازه دهید طفل شما بدانند که در ماحول وی چه
 میگذرد..... 19
 بخاطر داشته باشید که اطفال چگونه می
 آموزند..... 20
 16..... فعالیت ها را برای طفل خود موافق سازید.....
- فصل چهارم: دریافت اینکه طفل شما چه چیز ها را دیده میتواند**
- 23..... آیا طفل من کاملاً نابینا است، ویا میتواند اندکی
 کمک کردن به طفل تان تا از قوه دید ایکه دارد استفاده
 کند..... 24
 ببیند..... 24
 آیاقوه دید طفل من خرابتر خواهد شد؟..... 30
 طفل من چه را دیده میتواند..... 25
- فصل پنجم: فعالیت هائی برای طفل خورد سن**
- 31..... از ولادت تا 3 ماهگی 32
 از سن 4 تا 6 ماهگی..... 40
- فصل ششم: ارتباطات یا مفاهمه**
- 45..... چگونه مشکلات بینائی روی ارتباطات یا مفاهمه تأثیر
 دارد..... 46
 آمادگی برای گپ زدن..... 50
 زمانیکه طفل شما به گپ زدن شروع نماید..... 52
 ارتباطات و مفاهمه قبل از آنکه طفل به گپ زدن شروع
 کند..... 48
 مشکلات معمول در زمان آموزش گپ زدن..... 54
- فصل هفتم: مهارت های فکر کردن**
- 59..... شناسائی اشیاء..... 60
 حل مشکلات..... 64
 اجرای عین کارها ایکه دیگران انجام میدهند
 (تقلید)..... 62
 جور آوردن و دسته بندی اشیاء..... 65
 فهمیدن اینکه چرا چیزی واقع میشود (سبب و
 حساب کردن..... 67
 اثر)..... 63
 بلندبردن مهارت های فکر کردن طفل تان..... 68
- فصل هشتم: تدریس فعالیت های روزانه**
- 71..... مواظبت نمودن از خود..... 71
 لباس پوشیدن..... 78
 کمک کردن در کارهای خانه..... 72
 استفاده از تشناب یا بیت الخلاء..... 82
 داشتن سلوک خوب..... 73
 پاک نگهداشتن..... 84
 غذا خوردن..... 74
- فصل نهم: ایمنی یا مصونیت**
- 85..... جهت کمک به طفل تان تا در خانه بصورت ایمن حرکت
 جهت ایمن ساختن بیشتر محیط خارج از
 نماید..... 85
 خانه..... 87

فصل دهم: حرکت 89

- فعالیت ها برای کمک به طفل تان تا خودش حرکت نماید..... 90
کمک به طفل تان برای آموزش ایستاد شدن..... 92
مهارت های دست و انگشت..... 98

فصل یازدهم: کمک به طفل تان تا بداند که در کجا است (آشنائی و جهت یابی)..... 101

- چگونه یک طفل می آموزد تا بداند که در کجا هست..... 102
لمس و احساس..... 108
بویائی..... 110
دیگر مهارت های شناسائی موقعیت..... 111
شنوائی..... 106
جامعه چگونه کمک کرده میتواند..... 114

فصل دوازدهم: جلوگیری از سوء استفاده جنسی..... 115

- بعضی حقایق در مورد سوء استفاده جنسی..... 116
وقایه از تجاوز یا سوء استفاده جنسی..... 119
سوء استفاده جنسی اثرات طولانی مدت دارد..... 117
چگونه میتوانم بدانم اگر طفل من مورد تجاوز یا سوء استفاده جنسی قرار گرفته باشد..... 123
چرا طفل من در خطر تجاوز یا سوء استفاده جنسی است..... 118
برای مصون تر ساختن همه اطفال در جامعه..... 124

فصل سیزدهم: بخشی از جامعه شدن..... 125

- چگونه اعضای جامعه میتوانند کمک کنند..... 126
پرورژه های جامعه..... 132
اطفال دیگر چگونه میتوانند کمک کنند..... 127
پیشنهادات برای زمین بازی..... 134

فصل چهاردهم: آماده شدن برای کودکان و مکتب..... 135

- آماده شدن برای کودکان و مکتب..... 135
آماده ساختن مکتب برای طفل شما..... 137
آماده شدن برای خواندن و نوشتن..... 138
آموختن خواندن و نوشتن خط بریل..... 139
مکتب برای همه اطفال با اهمیت است..... 140

فصل پانزدهم: تقویت نمودن والدین و مواظبت کنندگان..... 141

- وقتی برای اولین دفعه میدانید که طفل شما بخوبی دیده نمیتواند..... 142
اداره نمودن فشار روانی از مواظبت کردن..... 144
واقعین بودن..... 144
نیرومند شدن والدین اگر باهم کار نمایند..... 147

فصل شانزدهم: چرا اطفال قوه دید خود را از دست میدهند و ما چه کرده میتوانیم..... 155

- اسباب نابینائی و مشکلات چشم..... 156
عقاید سنتی و دواهای چشم..... 165
چگونه مردم میتوانند برای وقایه از نابینائی باهم کار کنند..... 167
طریقه های دیگر برای وقایه از نابینائی..... 166

فصل هفدهم: همزمان با بزرگ شدن طفل تان..... 169

- وقتی طفل شما درک میکند که نابینا است..... 169
کمک نمودن طفل تان با احساسات اش..... 170
ادامه دادن به حل مشکلات..... 173
فکر کردن در مورد آینده..... 174
متوازن ساختن آزادی و وابستگی..... 172
استفاده از تجارب خود برای کمک دیگران..... 174

ضمیمه الف: چارت های انکشاف طفل..... 176

ضمیمه ب: بازیچه ها ای که شما ساخته میتوانید..... 184

چگونه این کتاب استفاده شود

هنگام استفاده از این کتاب کوشش نمایید که ابتدا فصل های 1 تا 4 را بخوانید. این فصل ها زمینه معلومات مهم را در این مورد فراهم میسازد که چگونه به طفل خود کمک نمایید تا بیاموزد. بعد به فصل های 5 تا 8 بروید، همچنان فصل های 10 و 11 تا مثال ها را از فعالیت هائی پیدا کنید که به طفل شما کمک نماید تا مهارت های جدید را بیاموزد. قسمت های باقیمانده این کتاب حاوی معلوماتیست برای کمک مواظبت کنندگان تا از یکدیگر حمایت نمایند، برای کمک به والدین تا از همدیگر بیاموزند و باهم کار کنند و برای افزایش سطح دانش شما در مورد نابینائی و مشکلات بینائی.

در مورد تصاویر

از آنجا اینکه متن اصلی این کتاب برای مردم تمام جهان نوشته شده است، آنها ایکه از اطفال دارای مشکلات بینائی مواظبت میکنند، تصاویر افرادی را از فرهنگ های مختلف نشان میدهد. ما امیدوار هستیم این تصاویر به شما خاطر نشان سازد که مردم سراسر جهان به عین چالش هائی مواجه اند که شما میباشید.

یادداشتی در مورد لسان استفاده شده در این کتاب

در بیشتر کتاب ها ایکه در مورد اطفال نابینا به نشر رسیده مخاطب پسران بوده، ضمیر و اسمای مذکر در آن بکار رفته است. این بخاطر است که جامعه فکر میکند مردان مهمتر از زنان اند و این عقیده در لسان نیز رشد کرده است.

در واقعیت دختران نه تنها از لسان ها خارج مانده اند، بلکه آنها توجه و مواظبت کمتری را نیز دریافت میکنند. این میتواند شامل دریافت مقدار کمتر غذا و دریافت کمتر مواظبت های صحی باشد - که هر دوی اینها در ایجاد نابینائی سهم دارند. در متن انگلیسی این کتاب زمانیکه به اطفال اشاره شده کوشش بعمل آمده است تا بصورت مساوی ضمائر مفرد مؤنث و مفرد مذکر بکار گرفته شود. البته چون در لسان فارسی (دری) ضمیر مفرد برای مؤنث و مذکر یکیست، کوشش بعمل آمده تا اسم های دخترانه و پسرانه بصورت مساویانه در نظر گرفته شود.

بخاطر باید داشت، همه اطفال اعم از دختر و پسر لایق دوست داشتن و مواظبت بوده و به آن نیاز دارند.



